

traduction predon italien traduzione italiana di predoni

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

Documento di intervista pre-donazione

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. Ti viene chiesto di rispondere a diverse domande sulla tua salute, ma anche sul tuo stile di vita o sui tuoi viaggi, per aiutarci a valutare se puoi donare il tuo sangue..

Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don. Ciascuna delle domande poste è importante per la tua salute e per le persone che riceveranno il tuo sangue. La sicurezza dei pazienti dipende dall'accuratezza delle risposte e questo imperativo di sicurezza spiega che determinati criteri portano alla controindicazione alla donazione

Poświęć Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires. Prendi il tempo necessario per leggere e completare questo questionario nella sua interezza, e rispondi sinceramente alle domande. Le risposte alle domande poste nel questionario sono obbligatorie.

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don. Se non sei sicuro di cosa fare, seleziona la casella "Non so" in modo che la domanda sia specificatamente affrontata durante l'intervista di pre-donazione.

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

Dopo averlo completato, consegnerai questo questionario al medico o all'infermiere che ti riceverà. Lui (lei) ti farà altre domande e risponderà alle tue domande.

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

Alla fine di questo pre-colloquio, firmerete un documento intitolato "modulo di recesso" che è conservato come prova del vostro consenso alla presa e della sincerità delle vostre risposte. Le informazioni raccolte sono confidenziali e soggette al segreto medico. Per quanto riguarda il questionario, sarà distrutto dopo la tua donazione.

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras. Hai la possibilità di rinunciare al regalo prima dell'inizio e la possibilità di interrompere il tuo regalo in qualsiasi momento senza imbarazzo o imbarazzo.

Merci beaucoup de votre participation au don de sang. Grazie mille per la tua partecipazione alla donazione di sangue.

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. Non offrire mai sangue allo scopo di essere esaminato. Il medico o l'infermiere possono dirti dove andare per questo

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

Perché domande sulla tua salute? Per cercare allo stesso tempo se puoi dare senza pericolo per i pazienti che riceveranno il tuo sangue ma anche per te stesso. Pertanto, le domande mirano a cercare malattie e trattamenti che potrebbero controindicare il dono per la vostra sicurezza e quella del destinatario.

A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

STATO DI SALUTE PER DARE SANGUE

- 1** Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang Oui / Non / Je ne sais pas
- Ti senti in forma per dare il tuo sangue Sì / No, / non lo so
- **A** consulté un médecin dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
consultato un medico negli ultimi 4 mesi? Sì / No, / non lo so
 - **B** réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
esami sanitari condotti (valutazione biologica, raggi X ...) negli ultimi 4 mesi? Sì / No, / non lo so
 - **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?..... Oui / Non / Je ne sais pas
farmaci presi (anche quelli che prendi ogni giorno)? Se sì, quando e quali? Sì / No, / non lo so
 - **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ? Oui / Non / Je ne sais pas
ha avuto una iniezione di desensibilizzazione per allergia negli ultimi 15 giorni? Sì / No, / non lo so

3 Avez-vous été vacciné(e) : Sei stato vaccinato

- **A** contre l'hépatite B ? Oui / Non / Je ne sais pas
contro l'epatite B? Sì / No, / non lo so
- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ? Oui / Non / Je ne sais pas
contro altre malattie nell'ultimo mese? Sì / No, / non lo so
- **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ? Oui / Non / Je ne sais pas
contro il tetano negli ultimi 2 anni (richiamo)? Sì / No, / non lo so

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes)? Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto recentemente sanguinamento (naso, emorroidi, periodi pesanti)? Sì / No, / non lo so

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort? Oui / Non / Je ne sais pas

Ti sei sentito nei giorni o settimane prima del dolore al petto o della mancanza di respiro anormale dopo l'esercizio? Sì / No, / non lo so

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important? Oui / Non / Je ne sais pas

Sei stato trattato negli ultimi 2 anni per grave psoriasi? Sì / No, / non lo so

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier? Si oui, laquelle? Oui / Non / Je ne sais pas

Hai una malattia che richiede un monitoraggio medico regolare? Se sì, quale?Sì / No, / non lo so

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don? Hai pianificato un'attività con sforzi fisici (sportivi o professionali) subito dopo la tua donazione?

Si oui, laquelle: Oui / Non / Je ne sais pas

In caso affermativo, quali: Sì / No, / non lo so

Au cours de votre vie Durante la tua vita

-
- 9** Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ? Oui / Non / Je ne sais pas
Hai mai consultato un cardiologo? Se è così, perché? Sì / No, / non lo so
- 10** Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ? Oui / Non / Je ne sais pas
Sei mai stato operato o ricoverato in ospedale? Sì / No, / non lo so
-
- 11** Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ? Oui / Non / Je ne sais pas
Hai avuto asma, una reazione allergica grave, soprattutto durante un trattamento medico? Sì / No, / non lo so
-
- 12** Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ? Oui / Non / Je ne sais pas
Hai una malattia della coagulazione del sangue? Sì / No, / non lo so
-
- 13** Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ? Oui / Non / Je ne sais pas
Hai avuto anemia, mancanza di globuli rossi, un trattamento per compensare la mancanza di ferro? Sì / No, / non lo so
-
- 14** Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)? Oui / Non / Je ne sais pas
Hai avuto una diagnosi di cancro (incluso melanoma, leucemia, linfoma ...)? Sì / No, / non lo so
-

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto un ictus, un attacco ischemico transitorio, convulsioni epiletiche, convulsioni (al di fuori dell'infanzia), sincope ripetuta?

Sì / No, / non lo so

Pour les femmes **Per le donne**

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

Oui / Non / Je ne sais pas

Sei incinta o sei stata incinta negli ultimi 6 mesi? Indica il numero di gravidanze che hai avuto durante la tua vita: ...

Sì / No, / non lo so

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. **Perché domande sul viaggio? Per scoprire se è possibile portare una malattia trasmissibile per via ematica durante la vita in un paese (o territorio) in cui è presente la malattia. Le seguenti domande mirano a ricercare malattie che possono passare inosservate a casa (infezione da virus del Nilo occidentale, febbre dengue, chikungunya ...) o tacere per diversi mesi o anni dopo il ritorno dal soggiorno (malaria, malattia di Chagas ...), mentre possono essere trasmessi dal sangue e portare a gravi infezioni in alcuni pazienti. Un ritardo può essere necessario prima di somministrare il sangue per impedire la trasmissione di queste malattie al ricevente.**

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES RISCHI CONNESSI AL VIAGGIO

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai viaggiato almeno una volta nella vita al di fuori del continente europeo? In caso affermativo, specificare: America settentrionale, America centrale o meridionale, Asia, Africa, Oceania

Sì / No, / non lo so

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Se hai mai viaggiato, sei rimasto negli ultimi 3 anni al di fuori del continente europeo (anche per una sosta)? In caso affermativo, specificare il paese / i:

Sì / No, / non lo so

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicable pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai mai avuto un attacco di malaria o febbre inspiegabile durante o dopo un soggiorno in un paese con la malaria? Sì / No, / non lo so

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai viaggiato fuori dalla Francia metropolitana nell'ultimo mese (anche per una sosta)?

In caso affermativo, specificare dove:

Sì / No, / non lo so

21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Sei rimasto (più di un anno accumulato) nel Regno Unito tra il 1980 e il 1996?

Sì / No, / non lo so

22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto una diagnosi di malattia di Chagas?

Sì / No, / non lo so

23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Tua madre è nata in Sud America?

Sì / No, / non lo so

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. **Perché domande così varie? Ogni donazione di sangue viene sistematicamente testata per cercare un certo numero di agenti infettivi conosciuti. Queste domande sono progettate per scoprire se sei stato infettato da un agente che non è stato rilevato sulla donazione ma trasmissibile al destinatario.**

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

RISCHI DI INFEZIONE TRASMISSIBILE AL SANGUE DEL CUSCINETTO

24 Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Sei stato dal dentista negli ultimi 7 giorni?

Sì / No, / non lo so

25 Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto febbre (> 38 ° C), un problema contagioso negli ultimi 15 giorni?

Sì / No, / non lo so

26 Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto una lesione o un'infezione cutanea negli ultimi 15 giorni?

27 Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Sei stato in contatto con qualcuno con una malattia contagiosa nell'ultimo mese? Se sì, quale malattia?

Sì / No, / non lo so

28 Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai fatto un tatuaggio o un piercing (incluso il piercing all'orecchio) negli ultimi 4 mesi?

Sì / No, / non lo so

29 Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Sei stato in contatto con sangue umano con pungiglione, ferita o proiezione negli ultimi 4 mesi?

Sì / No, / non lo so

30 Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Sei stato trattato con agopuntura, mesoterapia o sclerosi venosa varicosa negli ultimi 4 mesi?

Sì / No, / non lo so

31 Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto un'endoscopia (fibroscopia, gastroscopia, colonscopia ...) negli ultimi 4 mesi?

Sì / No, / non lo so

32 Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto UTI multiple negli ultimi 12 mesi?

Sì / No, / non lo so

Au cours de votre vie Durante la tua vita

33 Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ? Oui / Non / Je ne sais pas

Hai mai avuto una trasfusione di sangue o un trapianto di organi? Sì / No, / non lo so

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ? Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto un trapianto di cornea o dura? Sì / No, / non lo so

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ? Oui / Non / Je ne sais pas

Hai ricevuto un trattamento con ormone della crescita prima del 1989? Sì / No, / non lo so

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ? Oui / Non / Je ne sais pas

A qualcuno della tua famiglia è stata diagnosticata la malattia di Creutzfeldt-Jakob, la malattia di Gertsman-Sträussler-Scheinker, l'insonnia familiare fatale? Sì / No, / non lo so

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon. Perché domande intime? Attraverso le seguenti domande, esaminiamo se sei stato infettato dal virus dell'AIDS (HIV), dai virus dell'epatite B e C (HBV e HCV) o dal virus HTLV. Infatti, anche se questi virus vengono regolarmente sottoposti a screening per ogni donazione di sangue, e nonostante le prestazioni dei test utilizzati, esiste un periodo chiamato "finestra silenziosa" all'inizio di una contaminazione la cui durata è variabile in base ai virus. Durante questo periodo, il test di screening rimane negativo e non rileva l'infezione desiderata. Tuttavia, il virus è già presente nel sangue e se la donazione avviene durante questo periodo, l'infezione può essere trasmessa al paziente durante la trasfusione. Leggi attentamente le domande qui sotto. Durante il pre-colloquio, potrai completare questa parte del questionario con il medico o l'infermiere

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

ALTRI RISCHI DI INFEZIONE TRASMISSIBILE AL SANGUE

37 Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Sei mai risultato positivo all'HIV (AIDS), all'HBV (virus dell'epatite B), all'HCV (virus dell'epatite C) o all'HTLV? Sì / No, / non lo so

38 Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Pensi di aver bisogno di un test per HIV, HBV, HCV? Sì / No, / non lo so

39 À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Per tua conoscenza, qualcuno intorno a te ha l'epatite B? Sì / No, / non lo so

40 Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?
Oui / Non / Je ne sais pas

Hai mai usato, per iniezione, droghe o sostanze dopanti non prescritte da un medico (anche solo una volta)? Sì / No, / non lo so

41 Dans les quatre derniers mois, Negli ultimi quattro mesi,

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto più di un (a) partner sessuale *?

Sì / No, / non lo so

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Per tua conoscenza, il tuo partner ha un altro partner sessuale?

Sì / No, / non lo so

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai avuto un'infezione a trasmissione sessuale (clamidia o infezione gonococcica, herpes genitale, sifilide per esempio)?

Sì / No, / non lo so

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Per tua conoscenza, il tuo partner ha avuto un'infezione a trasmissione sessuale (infezione da Chlamydia o Gonococcus, herpes genitale, sifilide, per esempio)?

Sì / No, / non lo so

42 Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai fatto sesso in cambio di denaro o droghe negli ultimi 12 mesi?

Sì / No, / non lo so

No, non lo so

Pour les hommes Per gli uomini

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ? Oui / Non / Je ne sais pas

Hai fatto sesso negli ultimi 12 mesi con un altro uomo?

Sì / No, / non lo so

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas

Se hai risposto sì alla domanda precedente, hai avuto più di un partner maschile negli ultimi 4 mesi?

Sì / No, / non lo so

Pour les femmes Per le donne

- **44** Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hai fatto sesso con un uomo che, a tua conoscenza, ha fatto sesso con un altro uomo negli ultimi 12 mesi?

Sì / No, / non lo so

Dans les 12 derniers mois Negli ultimi 12 mesi

- **45** Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : Hai fatto sesso con un partner che, a tua conoscenza

- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ? Oui / Non / Je ne sais pas

è infetto da HIV, HCV, HBV o HTLV?

Sì / No, / non lo so

- **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ? Oui / Non / Je ne sais pas

usato, per iniezione, droghe o sostanze dopanti non prescritte da un medico?

Sì / No, / non lo so

- **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ? Oui / Non / Je ne sais pas

fatto sesso in cambio di soldi o droghe?

Sì / No, / non lo so

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

Ai sensi delle disposizioni della legge n. 78-17 del 6 gennaio 1978 relative ai computer, ai file e alle libertà, vi informiamo che alcune delle informazioni richieste in particolare in relazione al questionario e al pre-don Il colloquio di pre-donazione sarà oggetto di una registrazione del computer da parte del Dipartimento francese del sangue e di alcune informazioni su di te raccolte in occasione della donazione di sangue stesso. I risultati della qualificazione biologica della donazione saranno soggetti all'elaborazione al computer da parte del Dipartimento francese del sangue. Questo trattamento ha lo scopo di consentire la gestione dei donatori di sangue e dei riceventi. Hai il diritto di accesso e, in caso di inesattezza, rettifica e cancellazione. Per esercitare questi diritti, è sufficiente contattare il direttore del centro ematologico nell'area in cui si trova il sito di raccolta. Sono prese tutte le misure necessarie per garantire la protezione, la sicurezza e la riservatezza dei dati personali del donatore forniti e raccolti dai nostri servizi durante l'intervista e la donazione pre-donazione, compresi i risultati della qualifica biologica della donazione, in modo che impedire la divulgazione non autorizzata dei dati trattati, compresa l'identità del donatore, le informazioni sanitarie e i risultati degli esami.